



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







412843



MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.


FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.


1/4

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

 For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.


 DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

 För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.


FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

 Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.


Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

 DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.


VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.


 For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.


 DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

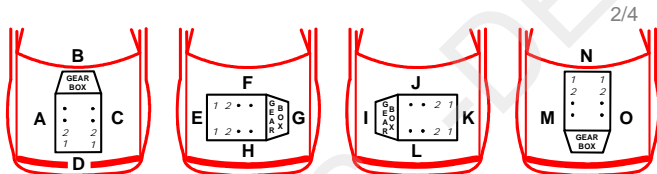
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

 Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/4



AUDI						
A4 3.0 TDI V6	05>	BKN				1
A6 3.0 TDI V6	05>	BMK				2
A6 2.7 TDI V6	06>	BPP				2
A6 2.7 TDI V6	08>	BSG				2
A6 3.0 TDI V6 Allroad	07>	ASB				2
A8 3.0 TDI V6	04>	ASB				3

	1	1
--	---	---

N Før montering demonteres platen under bilen. Løsne stabilisatorstaget, og la dette henge ned. Løsne klammer (1) for AC-røret og flytt røret forsiktig slik at festebolten (2) for bunnpannen kan demonteres. Rengjør godt området der varmeren skal monteres. **NB!** Fjern evt. støpesjegg fra forsterkningene. Egnede verktøy: Fil eller kniv. Påfør den vedlagte varmeledende DEFA Heat Sink pasta på varmerens kontakflate. Monter varmeren (3) med plug-in kontakten pekende mot venstre. Monter tilbake den vedlagte bolten (4) med låseskiven, skiven, braketten (5) og avstandshylsen (6) der bolten (2) for bunnpanna satt. Trekk til bolten (4) og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. **NB! MONTER TILBAKE KLAMMERET (1) FOR AC-RØRET. BØY RØRET FORSIKTIG NEDOVER SLIK AT DET GÅR KLAR AV BOLTEN FOR BRACKETTEN TIL MOTORVARMEREN (7). PÅSE AT DET IKKE BLIR KNEKK PÅ RØRET ELLER AT DET BLIR BESKADIGET INNE VED PUMPEN.**

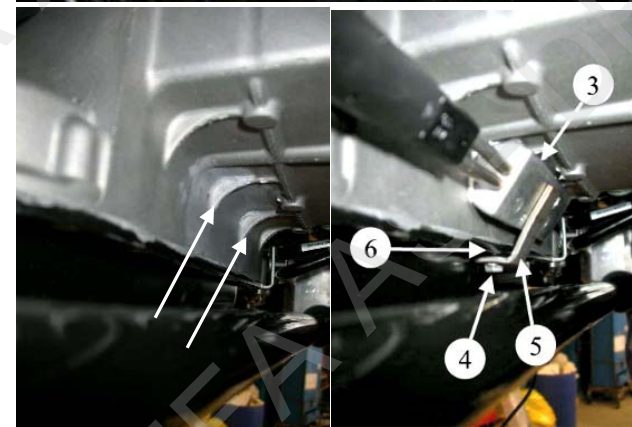
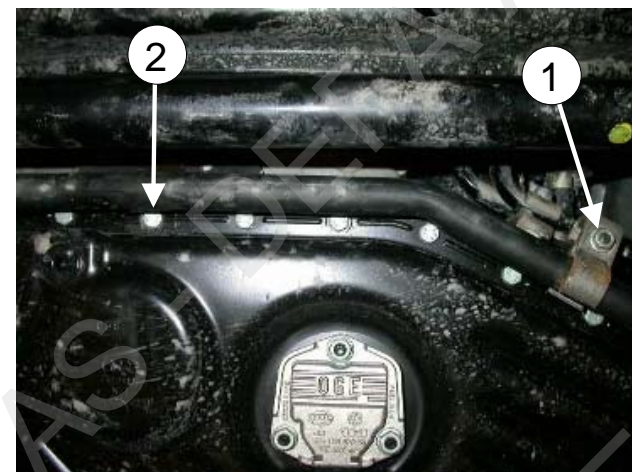
S Före montering demonteras plattan under bilen. Lossa stabiliseringsstaget och låt det hänga ned. Lossa klammern (1) för AC-röret och flytta røret försiktigt så att man kan demontera bulten (2) på oljetråget. Rengör monteringsområdet noga innan montering. **OBS!** Ta bort gjutskägg på förstärkningarna med fil eller kniv. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat Sink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3) med plug-in kontakten riktad åt vänster. Montera tillbaka den bifogade bulten (4) med låsbricka, bricka och fästet (5) och distansen (6) där bulten (2) för oljetråget satt. Dra åt bulten (4) och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. **OBS! MONTERA TILBAKA KLAMMERN (1) FÖR AC-RØRET. BÖJ RØRET FÖRSIKTIGT SÅ ATT DET INTE KOMMER ÅT BULTEN MED FÅSTET FÖR MOTORVÄRMAREN (7). KONTROLLERA ATT RØRET INTE BLIVIT KNÄCKT ELLER SKADATS VID PUMPEN.**

412843

FIN Irrota suojailevy moottorin alta. Irrota vakaajatanko ja anna sen roikua vapaana. Irrota ilmastointilaitteen putken kiinnike (1) ja siirrä putkea varovasti niin että öljypohjan kiinnityspultti (2) voidaan irrottaa. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. **HUOM!** Poista mahdolliset valuhilseet vahvikerivoista viillalla, puukolla tai muulla sopivalla työkalulla. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava DEFA Heat Sink Compound tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen siten että pistoke osoittaa vasemmalle. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (4), jousilaatalla, aluslevyllä, kiinnitysraudalla (5) ja väliholkillä (6), reikään josta pultti (2) irrotettiin. Kiristä pultti (4) ja varmistu siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. **HUOM! ASENNA PAIKALLEEN ILMASTOINTILAITTEEN PUTKEN KIINNIKE (1). TAIVUTA PUTKEA VAROVASTI ALASPÄIN NIIN ETTÄ SE EI PÄÄSE KOSKETTAMAAN LÄMMITTIMEN KIINNITYSRAUDAN PULTTIIN (7). OLE TODELLA HUOLELLINEN, ETTEI PUTKI VAURIOIDU ASENNUKSEN AIKANA.**

GB Remove the engine compartment undertray before installation. Loosen the stabilizer rod, and let it hang down. Loosen the clamp (1) for the A/C pipe, and carefully push the pipe aside to enable removal of the oil sump fastening bolt (2). Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. **NOTE!** Remove any casting flash from the ribs (1), using a file or a knife. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound to the heater's contact surface. Place the heater (3) with the connector pointing to the left. Fit the supplied bolt (4), with the lock washer, washer, bracket (5) and spacer (6) in place of the removed bolt (2). Tighten the bolt (4) and check that the heater is fixed. **NOTE!** If the heater is not fixed, bend the bracket a little more towards the heater before retightening the bolt. **NOTE! FIT BACK THE CLAMP (1) FOR THE A/C-PIPE. CAREFULLY BEND THE PIPE DOWNWARDS, CLEAR OF THE BOLT FOR THE HEATER'S BRACKET (7). ENSURE THAT THE PIPE DOES NOT GET DAMAGED BY THE PUMP, NOR BUCKLES.**

D Vor Montage die Abdeckung unter dem Fahrzeug demonstrieren. Die Stabilisatorstange lösen und herunterhängen lassen. Klammer (1) für das AC-Rohr lösen und vorsichtig wegbiegen, so dass die Ölwanenschraube (2) demontiert werden kann. Den Bereich, in dem der Wärmer sitzen soll, gut reinigen. **Wichtig!** Evtl. Gussreste an der Verstärkung mit geeignetem Werkzeug (Messer oder Feile) entfernen. Die beigefügte DEFA Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer (3) mit dem Kontakt nach links weisend montieren. Die beigefügte Schraube (4) mit Zapfenscheibe, Scheibe, Halter (5) und Abstandshülse (6) anstelle der entfernten Schraube (2) montieren. Die Schraube (4) festziehen und den Wärmer auf Festsitz prüfen. **Wichtig!** Drückt der Halter den Wärmer nicht fest genug, Halter etwas weiter biegen bis der Wärmer fest sitzt. **Wichtig! Die Klammer (1) für das AC-Rohr montieren. Das Rohr vorsichtig runterbiegen, so dass es an der Schraube für den Wärmerhalter (7) vorbei geht. Sicherstellen, dass das Rohr nicht geknickt oder von der Pumpe beschädigt wird.**



1

2

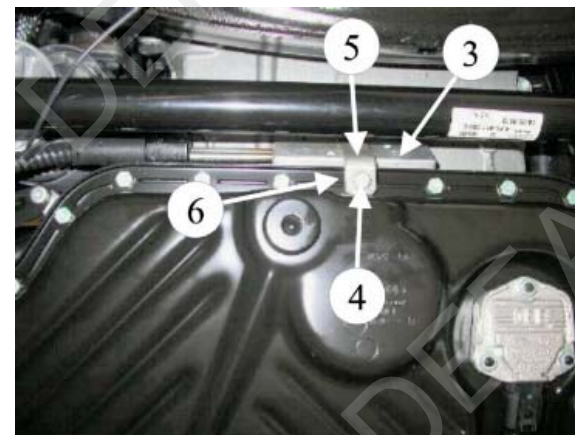
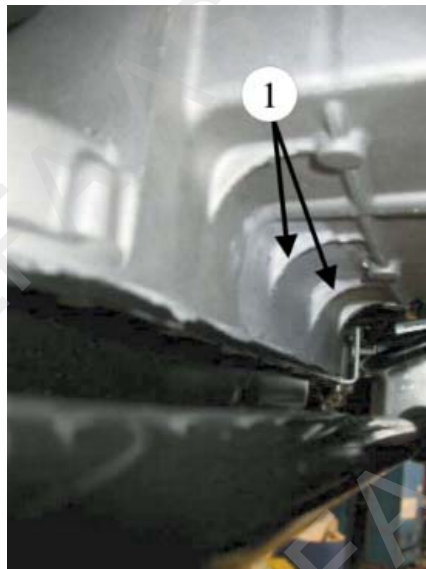
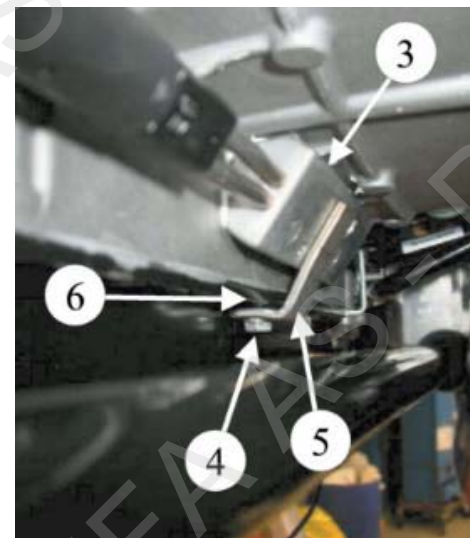
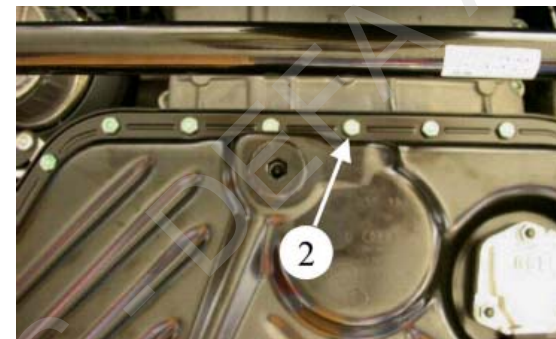
N Monter varmeren på aluminiumsfeltet rett bak bunnpannen. Før monteringen demonteres platen under bilen. Rengjør godt området der varmeren skal monteres. **NB!** Fjern støpesjegg fra forsterkningene (1). Eget verktøy: Fil eller kniv. Skru ut festebolten (2) for bunnpannen. Påfør den vedlagte varmeledende pasta DEFA Heat Sink Compound på varmerens kontaktflate. Monter varmeren (3) med plug-in kontakten pekende mot venstre. Monter tilbake den vedlagte boltene (4) med låseskiven, skiven, braketten (5) og avstandshylsen (6) der boltene (2) for bunnpanna satt. Trekk til boltene (4) og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Montera värmaren på aluminiumytan rakt bakom oljeträget. Innan monteringen demonteras plattan under bilen. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. **OBS!** Ta bort gjutskägg på förstärkningarna (1) med fil eller kniv. Skruva ut bulten (2) för oljeträget. Lägg på den bifogade värmeledande pastan DEFA Heat Sink Compound på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3) med plug-in kontakten riktad åt vänster. Montera tillbaka den bifogade bulten (4) med låsbricka och bricka, fästet (5) och distans (6) där bulten (2) för oljeträget satt. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Säteilylämmitin asennetaan alumiiniseen kohtaan moottorissa, välittömästi öljypohjan taakse. Irrota suojailevy moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorin alta. **HUOM!** Poista mahdolliset valuhilseet vahvikkeista (1) viilalla, puukolla tai muulla sopivalla työkalulla. Irrota öljypohjan kiinnityspultti (2). Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava DEFA Heat Sink Compound tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen siten että pistoke osoittaa vasemmalle. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (4), jousilaatalla, aluslevyllä, kiinnitysraudalla (5) ja väliholkillä (6), reikään josta pultti (2) irrotettiin. Kiristä pultti (4) ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

GB Install the heater on the bare aluminum section right behind the oil sump. Remove the engine compartment undertray before installation. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. **NOTE!** Remove any casting flash from the ribs (1), using a file or a knife. Unscrew the fastening bolt (2) for the oil sump. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound to the heater's contact surface. Place the heater (3) with the connector pointing to the left. Fit the supplied bolt (4), with the lock washer, washer, bracket (5) and spacer (6) in place of the removed bolt (2). Tighten the bolt (4) and check that the heater is fixed. **NOTE!** If the heater is not fixed, bend the bracket a little more towards the heater before retightening the bolt.

D Den Wärmer an der Alufäche direkt hinter der Ölwanne montieren. Vor der Montage muss die Abdeckung unterm Fahrzeug ausgebaut werden. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. !! Evtl. vorhandene Grate an den Verstärkungsrippen der Ölwanne (1) mit einer Feile oder einem Messer sorgfältig entfernen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (3) mit dem Anschlusskontakt nach links weisend montieren. Die Halterung (5) mit der beigelegten Schraube (4) mit den Sicherungsscheiben und dem Distanzstück (6) an Stelle der orig. Schraube (2) montieren. Die Schraube (4) festziehen und den Wärmer auf korrekten sitzt überprüfen. !! Falls der Anpressdruck der Halterung zu gering ist, kann sie durch leichtes biegen entspr. justiert werden bevor die Schraube (4) festgezogen wird.



1

3

N Monter varmeren på aluminiumsfeltet rett bak bunnpannen. Før montering demonteres platen under bilen. Rengjør godt området der varmeren skal monteres. **NB!** Fjern støpesjegg fra forsterkningene (1). Eget verktøy: Fil eller kniv. Skru ut festebolten (2) for bunnpannen. Påfør den vedlagte varmeledende pasta DEFA Heat Sink Compound på varmerens kontaktflate. Monter varmeren (3) med plug-in kontakten pekende mot venstre. Monter tilbake den vedlagte bolten (4) med låseskiven, skiven, braketten (5) og avstandshylsen (6) der bolten (2) for bunnpanna satt. Trekk til bolten (4) og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S Montera värmaren på aluminiumytan rakt bakom oljeträget. Innan monteringen demonteras plattan under bilen. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. **OBS!** Ta bort gjutskägg på förstärkningarna (1) med fil eller kniv. Skruva ut bulten (2) för oljeträget. Lägg på den bifogade värmeledande pastan DEFA Heat Sink Compound på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (3) med plug-in kontakten riktad åt vänster. Montera tillbaka den bifogade bulten (4) med låsbricka och bricka, fästet (5) och distans (6) där bulten (2) för oljeträget satt. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Säteilämmitin asennetaan alumiiniseen kohtaan moottorissa, välittömästi öljypohjan taakse. Irrota suojalevy moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. **HUOM!** Poista mahdolliset valuhilseet vahvikkeista (1) viilalla, puukolla tai muulla sopivalla työkalulla. Irrota öljypohjan kiinnityspultti (2). Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen siten että pistoke osoittaa vasemmalle. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (4), jousilaatalla, aluslevyllä, kiinnitysraudalla (5) ja väliholkillä (6), reikään josta pultti (2) irrotettiin. Kiristä pultti (4) ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

GB Install the heater on the bare aluminum section right behind the oil sump. Remove the engine compartment undertray before installation. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. **NOTE!** Remove any casting flash from the ribs (1), using a file or a knife. Unscrew the fastening bolt (2) for the oil sump. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound to the heater's contact surface. Place the heater (3) with the connector pointing to the left. Fit the supplied bolt (4), with the lock washer, washer, bracket (5) and spacer (6) in place of the removed bolt (2). Tighten the bolt (4) and check that the heater is fixed. **NOTE!** If the heater is not fixed, bend the bracket a little more towards the heater before retightening the bolt.



D Den Wärmer an der Alufläche direkt hinter der Ölwanne montieren. Vor der Montage muss die Abdeckung unterm Fahrzeug ausgebaut werden. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. !! Evtl. vorhandene Grate an den Verstärkungsrippen der Ölwanne (1) mit einer Feile oder einem Messer sorgfältig entfernen. Die Schraube (2) an der Ölwanne entfernen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (3) mit dem Anschlusskontakt nach links weisend montieren. Die Halterung (5) mit der beigelegten Schraube (4) mit den Sicherungsscheiben und dem Distanzstück (6) an Stelle der orig. Schraube (2) montieren. Die Schraube (4) festziehen und den Wärmer auf korrekten sitz überprüfen. !! Falls der Anpressdruck der Halterung zu gering ist, kann sie durch leichtes biegen entspr. justiert werden bevor die Schraube (4) festgezogen wird.

